

Factsheet ZE Corridoio nazionale

Factsheet per il trasferimento semplificata alla DA¹ in Svizzera dopo l'abolizione di vgVV¹ chiamato: ZE Corridoio nazionale¹

1 Prefazione

Questo factsheet si rivolge ai seguenti destinatari.

- Destinatario in Svizzera con lo status di "Destinatario autorizzato" (Da)
- Clienti ferroviari in Svizzera e nell'UE che ordinano un trasporto che deve viaggiare verso una Da in Svizzera senza procedure di transito NCTS.
- Trasportatore contrattuale (TC) che acquistano servizi doganali da FFS Cargo SA

2 Situazione di partenza

Con l'abolizione del vgVV¹, le ferrovie e i loro clienti dovranno affrontare grandi sfide. La lettera vettura CIM non è più un documento di transito doganale.

Un'alternativa per i trasporti dall'UE alla Svizzera sarebbe, dopo l'annuncio dell'esportazione tramite l'esportatore (d'abitudine il cliente della ferrovia) senza una procedura di transito, di viaggiare fino alla frontiera esterna dell'UE e di terminare solamente lì la procedura d'esportazione (all'uscita dall'UE). Tuttavia, ciò è sfavorevole nel trasporto ferroviario, in quanto la spedizione deve trovarsi nel deposito di frontiera durante l'orario di apertura doganale per la fine dell'esportazione, cosa che attualmente non avviene.

La cessazione delle esportazioni secondo CDU-IA¹ 329 capoverso 7 è notevolmente più facile da elaborare. In base a ciò, l'esportazione può già essere terminata al punto di partenza o "in viaggio" (ad esempio in uno scalo di smistamento in Germania) se le merci sono state prese in consegna dalle ferrovie nell'ambito di un contratto di trasporto continuo per il trasporto dall'UE ("trattamento di uscita anticipata"). **Sono esclusi i prodotti soggetti ad accisa** (per i prodotti soggetti ad accisa, si prega di contattare il proprio TC¹).

La lettera di vettura CIM è un "contratto di trasporto unico", il che significa che il trasporto dall'UE alla stazione di confine svizzera può essere effettuato senza una procedura di transito NCTS. Nel caso in cui l'importazione svizzera non debba essere effettuata alla stazione di confine, ma da una DA¹ nella sua sede in Svizzera, la dogana svizzera attribuisce le seguenti **condizioni** al trasporto ferroviario e allo sdoganamento all'importazione da parte della DA.

3 Condizioni della dogana svizzera (UDSC¹) per Transito semplificato dall'ufficio doganale di confine verso il luogo autorizzato del destinatario autorizzato

- a) L'impresa ferroviaria in Svizzera è autorizzata dalle dogane svizzere per questo ZE corridoio nazionale¹ semplificato
- b) Il destinatario (CIM-LV¹ campo 4) e la stazione di destinazione (CIM-LV¹ campo 10) corrispondono all'iscrizione della pubblicazione ZEV della dogana svizzera [<https://www.bazg.admin.ch/bazg/it/home/documentazione/pubblicazioni/pubblicazioni-destinatari-e-speditori-autorizzati.html>].

Factsheet ZE Corridoio nazionale

- c) I codice del regime di transito doganale 9 + il numero di autorizzazione dell'ITV svizzero¹ viene trasmesso nel campo dati corretto (vedi schermata di stampa sotto) (per SBB Cargo AG è 007). Non sono consentite osservazioni in un campo di testo libero della polizza di carico (ad esempio nella casella 21 o simili). In qualità di cliente ferroviario, incaricate il vostro TC¹ di trasmettere questo codice a FFS Cargo nel campo corretto.
- d) Viene trasmesso il codice "Tipo di stazione di sdoganamento 4" (generato dal sistema FFS Cargo se i dati del destinatario e l'iscrizione nella casella 7 "Note dello speditore" codice 2 sono corretti).
- e) Viene trasmesso un NHM¹ di una descrizione abituale delle merci o un numero collettivo con una descrizione abituale delle merci nel record di dati "Descrizione delle merci secondo il cliente" (9902, 9941 e così via da soli non sono accettati, solo in aggiunta a "grano" o "profili in acciaio" o la corrispondente descrizione consuetudinaria delle merci)
- f) Lo DA¹ in Svizzera deve notificare tempestivamente il suo arrivo sommario con le seguenti informazioni:
 - I. «Tipo di regime di transito»: lettera di vettura CIM
 - II. «Numero di riferimento»: numero di spedizione secondo la lettera di vettura CIM
 - III. descrizione abituale delle merci
 - IV. Numero di colli
 - V. Condizioni del piombo

Nota: a seconda del ruolo nella catena di trasporto, è necessario assicurarsi che uno o più di questi requisiti siano soddisfatti, ad esempio:

- **in qualità di DA¹ in Svizzera, che i dati contenuti** nell'elenco delle pubblicazioni di cui al punto 2 siano corretti e che il luogo corrisponda al luogo in cui si presenta lo sdoganamento all'importazione e che la dichiarazione sia presentata nella forma descritta.
- **in qualità di cliente ferroviario, che** il vostro destinatario in Svizzera confermi i dati secondo il punto 2 e che li trasmetta al TC nell'ordine di trasporto.
- **come TC¹** previo accordo con il vostro cliente, in modo che la vostra azienda possa trasmettere i dati necessari a FFS Cargo SA secondo i punti 1-6.

Se non si è in grado di garantire questi punti, è necessario organizzare una procedura di transito NCTS o uno sdoganamento alla stazione di frontiera.

4 Applicabilità

Il ZE corridoio nazionale può essere utilizzato solo se **è stato preventivamente concluso un accordo scritto sui diritti e gli obblighi reciproci con FFS Cargo SA.**

In mancanza di un accordo scritto, è obbligatorio utilizzare una procedura di transito NCTS o effettuare lo sdoganamento presso la stazione di confine svizzera.

Factsheet ZE Corridoio nazionale

5 Costo

Nel periodo introduttivo fino al 31.12.2023 offriamo questa procedura gratuitamente. I costi dal 01.01.2024 sono disponibili nella nostra lista Prezzi per i servizi doganali di FFS Cargo AG (Link: <https://www.sbb-cargo.com/it/centro-clienti/documenti/cg-diritto.html>)

LAC	Descrizione delle prestazioni	Unità	Prezzo in CHF	Prezzo in EUR
3.4. Procedure doganali di transito				
4172	ZE Corridoio nazionale al destinatario autorizzato		10.-	11.-
4179	Irregolarità nel Corridoio T2 e ZE Corridoio nazionale	tempo effettivo	tariffa oraria	

6 Dataset per la trasmissione del codice di regime doganale

- a) Mittente / cliente ferroviario:
 - I. Se ordinate direttamente FFS Cargo SA, troverete i codici in Cargo Digital alla voce «Dati della polizza di carico» alla voce «Procedure doganali».
 - II. Se ordini un'altra ferrovia dall'estero, contatta il tuo TC¹ per scoprire come ordinare la procedura.
- b) ITF¹ come TC¹ che commissionano FFS Cargo SA come TSO¹ in Svizzera trasmettono i codici come segue.
 - I. ORFEO 1,5
Nel campo "MRN o tipo di regime doganale" deve essere inserito il codice 9 anziché "T-MRN".

```

<WagonDetails LoadingStatus="loaded">
  <WagonTypeDetails>
    <WagonMass>16200</WagonMass>
    <AxleNumber>2</AxleNumber>
    <WagonLength>155</WagonLength>
  </WagonTypeDetails>
  <LoadLimit>29</LoadLimit>
  <ReferenceNumbers>
    <MRN>
      <MRNOrCustomsProcedureType>MRN-T</MRNOrCustomsProcedureType>
      <MRNOrCustomsProcedureNumber>23CH00000302474663</MRNOrCustomsProcedureNumber>
    </MRN>
  </ReferenceNumbers>
</WagonDetails>

```

Factsheet ZE Corridoio nazionale

II. Hermes 2,0

H30 in XML	deutsch	Pos	Status	Occur- renc	Category (A/B/C)	Reference/values/example/info	additional information
GULS_4_1	Customs procedure	(n1)	C	0..4	C	920-13; A.13.2.4a: 1;2;3;9	as Attribut
ULS_4_1_1	Customs procedure code	an..25	C	0..99	C	920-13; A.13.2.4b	
/GULS_4_1							
/GUC							
/GWL3							

7 ¹Abbreviazioni + Termini

- CDU-IA Codice doganale dell'Unione regolamento di esecuzione (Implementing act)
- CIM-LV, Lettera di vettura CIM (Ordine di trasporto per traffico internazionale)
- Da, Destinatario autorizzato
- ITV, Impresa di trasporto ferroviaria
- NCTS, Nuovo sistema di transito informatizzato (sistema per il transito comune con procedura standard con documento T)
- NHM, Nomenclatura Harmonisée Marchandises
- RTC, regime di transito comune (procedura standard con documento T)
- TC, trasportatore contrattuale
- TSO, trasportatore sostituito
- UDSC Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini
- " ZE corridoio nazionale " è un nome breve. Il titolo ufficiale della UDSC è: Transito semplificato dall'ufficio doganale di confine verso il luogo autorizzato del destinatario autorizzato (ZE = zugelassener Empfänger / destinatario autorizzato).
- vgVV, regime di transito comune semplificato per traffico ferroviario (lettera di vettura CIM come documento doganale)

8 Allegato

polizza di carico campione

Factsheet ZE Corridoio nazionale

<p>Nonobstant toute clause contraire, le transport des marchandises est soumis aux Règles uniformes CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport du transporteur. Die Beförderung von Gütern unterliegt auch bei einer gegenseitigen Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM. Ausserdem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anwendbar.</p> <p>Sauf convention contraire, l'acheminement des wagons vides est soumis aux Règles uniformes CUV. Sont en outre applicables les conditions contractuelles, les typiques de l'entreprise de transport ferroviaire. Die Beförderung von Leerwagons unterliegt unter Vorbehalt gegenseitiger Abmachung den Einheitlichen Rechtsvorschriften CUV. Im Übrigen gelten die einschlägigen Vertragsbedingungen des Eisenbahnverkehrsunternehmens.</p>		<p>30 Lettre de voiture CIM Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/></p>	<p>Lettre wagon CUV Wagenbrief CUV <input type="checkbox"/></p>	<p>40 _____</p> <p>41 _____</p> <p>42 _____</p> <p>43 _____</p> <p>44 _____</p> <p>45 _____</p> <p>46 _____</p> <p>47 _____</p>
<p>1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature _____</p> <p>N° TVA / MWSt.-Nr. _____</p>		<p>2 _____</p> <p>3 _____</p> <p>E-Mail _____</p> <p>Tel. _____</p> <p>Fax _____</p>	<p>7 Déclarations de l'expéditeur / Erklärungen des Absenders</p> <p>8 Référence expéditeur – Absender Referenz _____</p>	
<p>4 Destinataire (nom, adresse, pays) / Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>Destinataro secondo: <u>[pubblicazioni dei destinatari e degli speditori autorizzati (admin.ch)]</u></p> <p>N° TVA / MWSt.-Nr. _____</p>		<p>5 _____</p> <p>6 _____</p> <p>7 _____</p> <p>8 _____</p>	<p>9 Annexes – Beilagen _____</p>	
<p>10 Lieu de livraison / Ablieferungsort</p> <p>stazione di destinazione, secondo: <u>[pubblicazioni dei destinatari e degli speditori autorizzati (admin.ch)]</u></p> <p>Gare / Bahnhof _____</p>		<p>11 _____</p> <p>12 _____</p>	<p>16 Prise en charge / Übernahme</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde _____</p> <p>Lieu – Ort _____</p>	
<p>13 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen _____</p>		<p>14 _____</p>	<p>17 _____</p> <p>18 Wagon N° – Wagen Nr. _____</p> <p>19 Parcours – Strecke _____ par – durch _____</p>	
<p>15 Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger _____</p>		<p>20 Paiement des frais / Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port / Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms _____</p>		<p>21 _____</p>
<p>22 Désignation de la marchandise / Bezeichnung des Gutes</p> <p>Descrizione commerciale abituale</p> <p>"Plastica" non è sufficiente. Deve essere "sedie di plastica" o "granuli di PVC", ecc. invece di "prodotti alimentari" si deve scrivere: "cereali" o "pomodori in scatola", ecc.</p> <p>Codice di procedura doganale: "CPC 9, Bew-Nr. 007" (l'impronta sulla lettera di vettura viene generata dal sistema di ordinazione della ferrovia se il codice viene trasmesso nel campo corretto. (Vedere Printscreen nel Factsheet, paragrafo 6)</p>		<p>23 Transport exceptionnel / Aussergewöhnliche Sendung. oui / ja <input type="checkbox"/></p> <p>24 RID oui / ja <input type="checkbox"/></p> <p>25 NIM Code _____</p> <p>26 Masse _____</p>	<p>27 Déclaration de valeur / Wert des Gutes</p> <p>Monnaie _____</p> <p>28 Intérêt à la livraison / Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung _____</p> <p>29 Remboursement / Nachnahme</p> <p>Monnaie _____</p> <p>30 Vérification / Überprüfung</p> <p>par – durch _____</p>	
<p>70 Parcours / Strecke</p> <p>A _____</p> <p>71 _____</p> <p>72 _____</p> <p>73 _____</p> <p>74 _____</p> <p>75 _____</p>		<p>49 Code d'affranchissement / Frankaturcode _____</p> <p>50 Itinéraires – Leitungsweg _____</p>		<p>31 Opérations douanières – Zollbehandlung _____</p>
<p>70 Parcours / Strecke</p> <p>B _____</p> <p>71 _____</p> <p>72 _____</p> <p>73 _____</p> <p>74 _____</p> <p>75 _____</p>		<p>51 Opérations douanières – Zollbehandlung _____</p>		<p>32 Bulletin d'affranchissement / Frankaturrechnung</p> <p>remové / zurückgesandt _____</p> <p>mois – jour / Monat – Tag _____</p>
<p>70 Parcours / Strecke</p> <p>C _____</p> <p>71 _____</p> <p>72 _____</p> <p>73 _____</p> <p>74 _____</p> <p>75 _____</p>		<p>52 Avis d'encaissement N° / Nachnahmebegleitschein Nr.</p> <p>remové / zurückgesandt _____</p> <p>mois – jour / Monat – Tag _____</p>		<p>33 Procès-verbal N° / Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par / erstellt durch _____</p> <p>mois – jour / Monat – Tag _____</p>
<p>55 Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p>		<p>56 Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift _____</p> <p>Parcours – Strecke _____</p> <p>Qualité / Eigenschaft _____</p>		<p>34 Procès-verbal N° / Tatbestandsaufnahme Nr.</p> <p>établi par / erstellt durch _____</p> <p>mois – jour / Monat – Tag _____</p>
<p>58 a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift _____</p>		<p>59 Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr. _____</p>		<p>35 Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code _____</p> <p>du – von _____</p> <p>au – bis _____</p> <p>lieu – Ort _____</p>
<p>b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire / Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren</p> <p><input type="checkbox"/> Original</p> <p>Code principal obligé / Code Hauptverpflichteter _____</p>		<p>60 Mise à disposition / Bereitgestellt</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde _____</p>		<p>36 Identification de l'envoi / Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land _____</p> <p>Gare – Bahnhof _____</p> <p>Entreprise / Unternehmen _____</p> <p>Exp. N° / Versand Nr. _____</p>
<p>61 Quittance du destinataire / Empfangsbescheinigung</p>		<p>62 Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p>		<p>37 _____</p>